



TEATRO

Uruguayos en Macondo

El Teatro Circular de Montevideo en la adaptación de un relato de García Márquez.

Una atmósfera de polvo y telarañas envuelve a aquel pueblo de Macondo, donde la vida parece transcurrir con la misma lentitud del habla del protagonista. *El coronel no tiene quien le escriba*, de García Márquez (T. Comedia, Teatro Circular de Montevideo), crea su atmósfera desde el mismo momento en que el espectador entra a la sala, por una escenografía que abarca mucho más allá del escenario propiamente tal.

La adaptación del relato lo toma teatro, pero sin dejar de lado su origen narrativo: los protagonistas, como congelados un instante, hacen breves paréntesis descriptivos para volver de inmediato a ser ellos mismos. Es uno de los aspectos más personales de la dirección de Jorge Curi. El recurso evoca *Extraño interludio*, de O'Neill, aunque allí los paréntesis expresen el pensamiento íntimo de los personajes.

Hubo una cruenta guerra civil, seguida de una dictadura (García Márquez parece aludir a la presidencia de Laureano Gómez) que se asema a la trama, influyendo de hecho y por presencia en los acontecimientos. El coronel, entonces muy joven, luchó por el bando perdedor y ahora espera, semana tras semana y año tras año, que le llegue la carta haciendo efectiva su jubilación. Su hijo fue muerto por motivos políticos, y el coronel vive con su mujer en medio de una gran pobreza sobreviviendo con dignidad igualmente grande. También hay esperanzas, de ellos y muchos más, puestas en el gallo de pelea que deja-

ra el hijo.

"La ilusión no se come", dice un personaje. "Pero ayuda", responde otro.

La sugerente sutileza con que García Márquez desarrolla el subtexto político como parte de un mosaico general, es reemplazada en la versión teatral por un tratamiento más directo y no necesariamente más eficaz. El montaje crea todo un pequeño mundo con su atmósfera propia, gracias no sólo a la dirección, sino igualmente a un equipo de actores homogéneo y bueno. La música de Miguel Marazzi hace un valioso aporte a la creación del ambiente.

H. E. ■



Un elenco homogéneo y de calidad.

AUTORÍA

Ehrmann, Hans, 1924-1999

FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Uruguayos en Macondo [artículo] H. E. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile